Appendix 3.3.5.4.

Refshalevej er et nyt frit fællesskab!
Refshalevej is a new free community! [1]

Opbyggerne manifestet / The Up-Builders Manifesto
Translated by Frans Jacobi [2]

Refshalevej er et nyt frit fællesskab!
Posted by: **Opbyggerne fra Refshalevej** ()
Date: June 03, 2008 08:34AM

Midlertidig pressemeddelelse

Opbyggerne fra Refshalevej

Refshalevej er et nyt frit fællesskab!

Et frit selvorganiserende kollektiv!

Refshalevej er ikke en del af Christiania!

Christiania er vores nabo og Christiania har vores totale kærlighed og respekt!

Vores mål er at skabe et selvforvaltende økonomisk og økologisk forsvarligt, bæredygtigt samfund, formet af det mylder af forskelligartede individer der udgør det! Dette opnås igennem direkte demokrati, dvs. flad struktur, fællesmøde som besluttende myndighed, ingen lukkede grupper og intet hierarki, gensidig hjælp, respekt og interesse!

Et samfund uden krig og ødelæggelse, uden forfølgelse og tortur, istedet for den Danske Stat, der i fremmede lande står som bringeren, ja ligefrem garantien, af netop krig, ødelæggelse, forfølgelse og tortur, i ledtog med De Forenede Amerikanske Stater, hvis samlede virke mere og mere antager karakter af et forsøg på at etablere et globalt omspændende fascistisk imperium!

Krig bringer ikke fred!

Vi er en demonstration af et alternativ til det bestående samfund! Vi er den verden der venter forude! Det bestående systems ideologiske og samfundsmæssige organisatoriske principper hører fortiden og historien til! Vi bringer fremtiden, vi bringer friheden!

Vi ønsker et samfund baseret på fredelig frivillig initiativ og direkte indflydelse på den verden, de processer og strukturer der direkte berører os som levende, skabende og følende væsner, som frie uhindrede mennesker, hvis evner og talenter ikke bliver forsøgt tvunget ind under et

hierarkisk opbygget klassesamfund!

Vi har ikke brug for et system der ikke kan huse sine medlemmer, ikke kan brødføde dem, ikke er baseret på respekt eller interesse, ikke kan løse de psykologiske lidelser det selv skaber, hvor menneskerne i samfundet i virkeligheden blot er undersåtter der aldrig bliver spurgt om de ønsker denne position! Vi lærer at tro at vi har brug for representanter til at varetage vores interesser, fordi vi får at vide at vi ikke selv kan, og dermed bliver magten koncentreret hos toppen af hirarkiet!

Dette er i virkeligheden et diktatur, for et samfund hvor individerne ikke medtages i de spørgsmål og beslutningsprocesser der direkte vedrører det, hvor der fra ledelse, regeringen ikke gives plads til individuel og kollektiv eksitens, på andre præmisser end den siddende regerings, kan ikke betragtes som værende demokratisk, hvis vi forstår demokrati som betydende; frihed og lighed for alle!

Vi fødes, uden valg, ind i et system hvor magten over de livsfornødenheder der skal tilvejebringes for at et samfund kan eksistere kun kan og må beherskes af en styrende, privilligeret, og rig, overklasse.

Denne styrende klasse forsøger herefter også at diktere, efter tilfældige indfald, hvad man må sige, hvor man gå, hvad man kan have på, hvilken seksualitet man må have, hvilken etnisk eller kulturel baggrund der er den rigtige, for blot at nævne et par af det bestående systems kæmpe brølere! Den styrende overklasse presser med andre ord sit eget selvbillede ned over hovedet, og livet, af os andre, og alle dem der ikke vil underordne sig i barbariet, slaveriet, de skal straffes med økonomiske sanktioner, frihedsberøvelse og trussel om fysisk skade mod egen person, hvis ikke de makker ret!

Vi fravælger os denne hensynsløse egoisme og siger istedet JA til den verden man kan opleve hvis man kommer ud på Refshalevej, hvor man uhindret kan køre igennem, thi der kun er opsat vejchikaner for at sænke bilisternes fart, ligesom på en hvilken som helst anden almindelig vej, eller får sig en hyggelig kop kaffe ved det gratis folkekøkken!

Vi er ikke aggressive og vil kun forsvare os mod politiets vold ved at stille os i vejen, som Ghandhi i sin tid gjorde det i Indien!

Vi har hejst revolutionens sejl og støt skibet fra bred!

...

Opbyggerne fra Refshalevej

Refshalevej is a new free community!
Posted by: **Opbyggerne fra Refshalevej** ()
Date: June 03, 2008 08:34AM

Temporary press release

The Up-Builders from Refshalevej

Refshalevej is a new free community!

A free self-organizing collective!

Refshalevej is not a part of Christiania!

Christiania is our neighbor and Christiania has our total love and respect!

Our goal is to create a self-managed, economically and ecologically sound, sustainable society, shaped by the myriad of diverse individuals who constitute it! This is achieved through direct democracy, ie. flat structure, communal-meeting as decision-making authority, no closed groups and no hierarchy, mutual help, respect and engagement!

A society without war and destruction, without persecution and torture, instead of the Danish State, which in foreign countries stands as creator and even the guarantee of excactly war, destruction, persecution and torture, conspiring with the United American States, whose actions more and more assumes an attempt to establish a global fascist empire!

War brings no peace!

We are a demonstration of an alternative to existing society! We are the world that lies ahead! The existing system of ideological and social organizational principles belongs to the past and to history! We bring the future, we bring freedom!

We want a society based on peaceful, voluntary initiative and direct influence on the world, the processes and the structures that directly affect us as vibrant, creative and sentient beings; as free, untrammeled people, whose skills and talents will not be forced into a hierarchical class society!

We don’t need a system that can’t house its members, can’t feed them, isn’t based on respect or engagement, can’t resolve the psychological distress, it itself creates; where the people are in fact impoverished, never asked whether they want this position! We learn to believe that we need representatives to defend our interests because we are told that we are not able ourselves, and by this power is concentrated by the top of the hierarchy!

This is in fact a dictatorship, because a society where individuals are not included in the directly relating processes of decision-making - where the leadership, the government does not provide space for individual and

collective exsitence on other premises than those of itself - can not be considered as being democratic if we understand democracy to mean, freedom and equality for all!

We are born, without choice, into a system where power over the necessities of life to be mobilized for a society to exist, is assigned only to a privileged and rich upper class.

This governing class then tries to dictate - by whim - what to say where to go, what to wear, what sexuality to be, what ethnic or cultural background that is right, just to name a few of the big blunders of the existing system! In other words the controlling elite presses its own self-image down our throats, and all those who will not subordinate themselves in barbarism and slavery, shall be punished with economic sanctions, detention and threat of physical harm, if they do not fall into line!

We reject this ruthless selfishness and instead says YES to the world you can experience if you come out on Refshalevej, where you unhindered can drive through, because there are only roadblocks to reduce motorists' speed, like on any other common road, or get yourself a nice cup of coffee at the free soup kitchen!

We are not aggressive and we will only defend ourselves against police violence by passive resistance, like Ghandhi did in India!

We hoisted the flags of revolution and pushed the ship off shore!

…

The Up-Builders from Refshalevej

1 This manifesto was presented as a press-release and a poster at the occupation of Refshalevej. It can be found online together with photo-documentation from occupation:
http://www.graffitigalleriet.dk/main/gaden/opbyggerne_08/index.html

[2] The language in the dansih version of the manifesto is somewhat special. I have tried to translate these curiosities as well as possible.